

DEUTSCHE ECKE

Ministerin Stamm eröffnet Jäger-Gedenkstätte

Fast drei Jahre haben die Sanierungs- und Neubauarbeiten am Stefan-Jäger-Haus in Hatzfeld gedauert. Das besonders durch Feuchtigkeit sehr beschädigte Atelier Stefan Jägers wurde vollkommen untermauert und isoliert, das Dach wurde neu eingedeckt, die Dachrinnen, Türen und Fenster wurden erneuert; der ganze Bau wurde innen und außen frisch verputzt und gestrichen. Das Atelier wurde wieder als Gedenkstätte eingerichtet. Das Wohnhaus mußte gänzlich abgetragen werden, an seiner Stelle wurde ein Neubau errichtet. In dem Neubau befindet sich eine Heimatstube, ein Ausstellungsraum zur Geschichte des Heidestädtchens, ein Raum mit Ausstellungsmaterial über bedeutende Persönlichkeiten Hatzfelds aus den Bereichen Literatur, Kunst, Musik, Wissenschaft, Wirtschaft und Politik. Ferner befindet sich ein Begegnungsraum und ein Verwaltungsraum im Haus. Zwei breite Korridore bieten reichlich Platz für Wechselausstellungen.

Im Hof wurde ein Jäger-Denkmal errichtet. Auf einem aus Hatzfelder preßsteinen errichteten Sockel befindet sich eine von dem Banater Künstler Andreas Kirchner geschaffene Bronzebüste des Meisters.

Die Sanierungs- und Neubauarbeiten

wurden vom Freistaat Bayern und von der Stadt Hatzfeld finanziert. Die Einrichtungskosten trägt der Freistaat alleine und das Jäger-Denkmal ist ein Geschenk der Ministerin an die Hatzfelder und an alle die, denen Jäger etwas bedeutet. Projektträger und Initiator des Projektes war der Landesverband Bayern der Landsmannschaft der Banater Schwaben.

Die Einweihung und Übergabe des Hauses erfolgt am Gründonnerstag, 4. April 1996. Am Vormittag ist ein Symposium über Stefan Jäger geplant. Die Eröffnung des Hauses erfolgt um 14 Uhr unter der Teilnahme zahlreicher Persönlichkeiten aus Politik und aus dem Banater Kulturleben. Das Haus wird von S.E. Bischof Kräuter geweiht, das Jäger-Denkmal wird von Barbara Stamm, Ministerin im Bayerischen Staatsministerium für Arbeit und Sozialordnung, Familie, Frauen und Gesundheit, übergeben. Für den Abend ist ein Kulturprogramm unter dem Motto "Hatzfeld, die Blume der Banater Heide" vorgesehen.

Alle Hatzfelder und alle Verehrer von Stefan Jäger sind zu den Eröffnungsfeierlichkeiten herzlich eingeladen.

Peter KRIER

(Aus der "Banater Post" Nr. 5,
München, 5.III 1996)

MAGYAR

TAVASZI

Megjött a tavasz, ha ez az időjárás nem is mindig látszik, de annál inkább érezhetjük a fátadságon, amely ilyenkor "levesz a lábunkról". A tavaszi fátadság nem betegség, hanem bizonyos típusú csoportnak az elnevezése.

Előidéző oka nem egységes, hanem több forrásból eredő. Tünetei: fáradtság, rossz közérzet, ingerlékenység, étvágytalanság, aluszékonyság vagy éppen álmatlanság, a munkaképesség csökkenése. Ezen általános tünetek mellett egyéb kimutatható ok nélkül jelentkezhetnek tavasszal.

Előidézői: a szervezet csökkent minellátása, ami egyrészt a szegényes ételtől, másrészt a szervezet vitalitását tartó anyagok kimerüléséből ered. Nap ibolyántúli sugarainak csökkenése, illetve D-vitamin hiányhoz vezethet a mozgás-szegénység, a kevesebb szén-dioxid levegőn való tartózkodás pedig az oxigénellátás csökkenésével jár, ami minden káros következményével.

A tavaszi fátadság gyógyítása, illetve megelőzése, az előidéző okokból k...

CSAK SÉTÁLO

Sétálok az unokámmal Zsom... valamikor szép, tiszta utcáin. Mindenütt szemét, piszok, rombolás, szennyezés... Valamikor szívesen sétáltam ez az utcákon, a parkban, a kiserdőben... viszolygok kimenni! Mi történt emberekkel, főleg a fiatalabb korosztályal? A viselkedésük katasztrófális, törődnek senkivel, semmivel. (Tisztán kevés kivételnek.) Gátlástalanul szennyeznek, rongálnak mindent, ami a kezükbe kerül, (lásd például a vasúti vagonok pusztítják a természetet, (lásd például a kiserdőt) irtják a vadon élő állatokat, a madarakat (mindegyik kezében parancs Gépkocsival mennek sétálni, kirándulni) (mintha nem lenne elég szennyezés a levegő) bönböltetik a magnót vagy a rádiót.

Ha valaki figyelmezteti őket, fenyegetnek, kének meoverni az illetőt.

MICA PUBLICITATE

VÂNZĂRI-CUMPĂRĂRI

◆ Vând casă 3 camere, baie, bucatărie, anexe, 550 m², str. Spre Nord nr. 11. Informații: Lehoczki nr. 8, tel. 250859, preț negociabil.

◆ Vând Dacia 1310, an fabricație 1996 - februarie, tractor U 650 1x1 cu RK, remorcă

◆ Vând 3 bucăți damigene (sticlă) de 50 de litri și platbandă de 20/45 mm, 35 kg, str. 1 Mai nr. 38.

◆ Vând apartament proprietate, et. II, Zona Gării și casă particulară, stare foarte bună. Informații: Vasile Alecsandri 23, Futok.

DIVERSE

▲ Fehérje... (text partially obscured)